



CRNA GORA

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki

Broj: UP. 0902-19/2026

ESJN: 103134

Podgorica, 16.02.2026.g.

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki, u vijeću sastavljenom na osnovu Odluke o sastavu vijeća broj 09-426/25-382/1 od 01.04.2025.g., na osnovu člana 192 stav 1 tačka 7 Zakona o javnim nabavkama ("Sl. list CG", br. 74/19, 03/23, 11/23 i 84/24), u postupku po žalbi Lutech SpA Milano od 22.01.2026.g., izjavljenoj protiv odluka Crnogorskog elektrodistributivnog sistema d.o.o. Podgorica broj 10-10-721 (Partija 1) i broj 10-10-722 (Partija 2) od 16.01.2026.g. o poništenju postupka javne nabavke, na sjednici održanoj dana 16.02.2026.g., donijela je

RJEŠENJE

Odbija se žalba Lutech SpA Milano od 22.01.2026.g., izjavljena protiv odluka Crnogorskog elektrodistributivnog sistema d.o.o. Podgorica broj 10-10-721 (Partija 1) i broj 10-10-722 (Partija 2) od 16.01.2026.g. o poništenju postupka javne nabavke, kao neosnovana.

Obrazloženje

U postupku po tenderskoj dokumentaciji broj 148/25 od 07.11.2025.g., za otvoreni postupak javne nabavke usluga – razvoj i održavanje AMM aplikacije, po partijama, Crnogorski elektrodistributivni sistem d.o.o. Podgorica je, kao naručilac, donio odluke broj 10-10-721 (Partija 1 – Održavanje postojećeg AMM Sistema) i broj 10-10-722 (Partija 2 – Razvoj postojećeg AMM sistema) od 16.01.2026.g. o poništenju postupka javne nabavke, iz razloga što nije podnijeta nijedna ispravna ponuda, to jest ponudač Lutech SpA Milano je isključen iz postupka javne nabavke.

Lutech SpA Milano, je dana 22.01.2026.g., putem ESJN, izjavio Komisiji za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki (u daljem tekstu: Komisija za zaštitu prava) žalbu protiv navedenih odluka naručioca radi poništenja istih. Žalilac u žalbi, u bitnom, ističe da su nezakoniti razlozi za njegovo isključenje, jer navodi iz pobijanih odluka da je "izjava privrednog subjekta" dostavljena na jeziku koji nije u skladu sa tenderskom dokumentacijom nisu tačni, budući da je kompletna ponuda dostavljena na crnogorskom jeziku, zatim da su dokumenta na stranom jeziku dostavljena sa ovjerenim prevodom, u skladu sa članom 5 Zakona o javnim nabavkama (u daljem tekstu: ZJN) i da je tehnički dio za koji je tender dozvoljavao engleski jezik takođe praćen ovjerenim prevodom. Dalje ističe da se član 108 stav 1 tačka 5 ZJN ne može primijeniti jer je izjava uredno podnijeta, potpuna, elektronski potpisana i ovjerena

prevodom. Takođe, ističe da se član 120 ZJN odnosi na nemogućnost izmjene izjave po isteku roka, ali ne propisuje nikakvo jezičko ograničenje niti sankciju kada postoji ovjereni prevod. Posebno ističe da je poništenje postupka zasnovano isključivo na pogrešnom isključenju njegove ponude, te da kada se ukloni nezakonita odluka o isključenju, postoji potpuno valjana ponuda. U konačnom, predlaže da Komisija za zaštitu prava poništi odluku o isključenju i odluku o poništenju postupka, zatim da ponovo aktivira postupak i ocjenu ponude, te da mu dodjeli ugovor ukoliko je njegova ponuda ekonomski najpovoljnija.

Naručilac je dana 23.01.2026.g., putem ESJN, dostavio Komisiji za zaštitu prava spise predmeta, bez odgovora na žalbu.

Žalba žalioaca je dozvoljena, blagovremena, izjavljena od strane ovlašćenog lica, potpuna i uredna.

Komisija za zaštitu prava je razmotrila žalbu, pobijane odluke i ostale spise predmeta i utvrdila da je žalba neosnovana iz sljedećih razloga:

Članom 5 stav 3 ZJN propisano je da se prijava za kvalifikaciju i ponuda sačinjava na jeziku koji je predviđen tenderskom dokumentacijom.

Odredbom člana 111 stav 1 ZJN, propisano je da podnosilac prijave za kvalifikaciju, odnosno ponuđač podnosi izjavu privrednog subjekta kojom garantuje da će u toku trajanja postupka javne nabavke i realizacije ugovora o javnoj nabavci ispunjavati sve uslove za učešće u postupku javne nabavke i da ne postoji osnov za isključenje iz postupka javne nabavke, predviđen tenderskom dokumentacijom, zatim je stavom 2 ovog člana propisano da je podnosilac prijave za kvalifikaciju, odnosno ponuđač dužan da u izjavi privrednog subjekta navede potpune, jasne i tačne podatke, te je stavom 3 ovog člana propisano da u slučaju podnošenja zajedničke ponude, izjavu privrednog subjekta daje svaki član zajedničke ponude, a ako je ponuda podnijeta sa podugovaračem i svaki podugovarač, a stavom 4 ovog člana propisano je da se Izjava privrednog subjekta sačinjava u elektronskom obliku, na obrascu koji propisuje Ministarstvo, dok je odredbom člana 108 tačka 5 ZJN propisano da će naručilac isključiti privrednog subjekta iz postupka javne nabavke ako utvrdi da nije dostavio izjavu privrednog subjekta ili dostavljena izjava ne sadrži informacije i podatke tražene tenderskom dokumentacijom ili je nepravilno sačinjena. Takođe, odredbom člana 120 stav 17 tačka 3 ZJN propisano je da nakon isteka roka za podnošenje ponuda, ne smije da se mijenja i/ili dopunjava izjava privrednog subjekta ponuđača, zatim članom 134 stav 2 ZJN propisana je obaveza i način pregleda ponuda, a članom 135a ovog zakona propisana je obaveza i način provjere tačnosti podataka.

Pravilnikom o obrascu izjave privrednog subjekta ("Sl. list CG", br. 114/24), propisan je obrazac izjave privrednog subjekta, koji sadrži zahtjeve za izjašnjenje privrednog subjekta u pogledu ispunjenosti obaveznih uslova iz člana 99 ZJN za učešće u postupku javne nabavke, sprječavanja korupcije i sukoba interesa iz člana 38 stav 2 tačka 1 i čl. 41 i 42 ZJN; posebnih osnova iz člana 110 ZJN za isključenje iz postupka javne nabavke; ispunjenosti uslova sposobnosti privrednog subjekta koji

su predviđeni tenderskom dokumentacijom (sposobnost za obavljanje djelatnosti, ekonomska i finansijska sposobnost, stručna i tehnička sposobnost). Sastavni dio predmetnog pravilnika je Uputstvo za popunjavanje izjave, u kojem je, između ostalog, navedeno da privredni subjekt treba da u Izjavi privrednog subjekta navede potpune, jasne i tačne podatke, koje naručilac zahtijeva u skladu sa tenderskom dokumentacijom kroz aplikativni dio elektronskog sistema javnih nabavki.

Naručilac je predmetnom tenderskom dokumentacijom u tački 5. „Osnovi za obavezno isključenje iz postupka javne nabavke“, između ostalog, predvidio da će se privredni subjekat isključiti iz postupka javne nabavke ako nije dostavio izjavu privrednog subjekta ili dostavljena izjava ne sadrži informacije i podatke tražene tenderskom dokumentacijom ili je nepravilno sačinjena, zatim u tački 8. „Jezik ponude“ predvidio: „Ponuda se sačinjava na: crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom ☒ engleski jezik opciono za djelove ponude koji se odnose na tehnički dio ponude“, te u tački 12. „Uputstvo za sačinjavanje ponude“ predvidio: „Ponude se sačinjava u ESJN u skladu sa tenderskom dokumentacijom i važećim Pravilnikom o sadržaju ponude i uputstvu za sačinjavanje i podnošenje ponude. Ispunjenost uslova za učešće u postupku javne nabavke dokazuje se izjavom privrednog subjekta, koja se sačinjava na obrascu datom u Pravilniku o obrascu izjave privrednog subjekta. Ponuđač je dužan da tačno i nedvosmisleno popuni Izjavu privrednog subjekta u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije.“

Žalilac je u predmetnom postupku podnio samostalnu ponudu, te uz istu dostavio Izjavu privrednog subjekta sačinjenu na obrascu 1 Pravilnika o obrascu izjave privrednog subjekta („Sl. list CG“, br. 114/24), u kojoj je u poglavlju I. „PODACI O NARUČIOCU, POSTUPKU I PREDMETU JAVNE NABAVKE I PONUDI“, u rubrici „Šifra postupka“ naveo: „Services“, te u rubrici „Ponuda se podnosi za predmet nabavke u cjelini/za partije“ naveo: „The offer is submitted for the entire procurement subject“, zatim u poglavlju VI. „Uslovi sposobnosti privrednog subjekta“ pod tačkom A: „Sposobnost za obavljanje djelatnosti“, na pitanje ”1) Da li je privredni subjekat upisan u Centralni registar privrednih subjekata ili odgovarajući registar u državi u kojoj privredni subjekat ima sjedište? Ako je odgovor da, navesti o kojem dokazu se radi:” dao odgovor ”Da”, te naveo sljedeće: „Trade Register Certificate Milano Monza Brianza Lodi n. 02824320176, te u dijelu „Ako je relevantna dokumentacija dostupna u elektronskom obliku navesti:“ naveo „Trade Register Certificate“.

Naručilac je u obrazloženju pobijanih odluka u dijelu u kojem se odnose na ponudu žalio, između ostalog, naveo sljedeće: „Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke je postupila u skladu sa članom 134 Zakona o javnim nabavkama („Službeni list Crne Gore“, br. 074/19 od 30.12.2019, 003/23 od 10.01.2023, 011/23 od 27.01.2023, 84/24), te izvršila pregled i ocjenu ponude nakon otvaranja, bez prisustva ovlašćenih predstavnika ponuđača, provjerom da li je ponuđač Lutech SpA Milano postupio u skladu sa članom 120 stav 16 Zakona o javnim nabavkama, te da li postoji osnov za obavezno isključenje iz postupka javne nabavke iz člana 108 ovog zakona. Odredbom člana 5 Zakona o javnim nabavkama („Službeni list Crne Gore“, br. 074/19 od 30.12.2019, 003/23 od 10.01.2023, 011/23 od 27.01.2023, 084/24 od 06.09.2024), između ostalog, propisano je: “Naručilac sačinjava

tendersku dokumentaciju i vodi postupak na crnogorskom jeziku ili drugom jeziku koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori.....Prijava za kvalifikaciju i ponuda sačinjava se na jeziku koji je predviđen tenderskom dokumentacijom..."Tačkom 8 predmetne tenderske dokumentacije predviđen je JEZIK PONUDE kojim dijelom je navedeno: "Ponuda se sačinjava na: ☒ crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom ☒ engleski jezik opciono za djelove ponude koji se odnose na tehnički dio ponude ". Dalje, tačkom 12 predmetne tenderske dokumentacije propisano je UPUTSTVO ZA SAČINJAVANJE PONUDE kojim je navedeno: „Ponuda se sačinjava u ESJN u skladu sa tenderskom dokumentacijom i važećim Pravilnikom o sadržaju ponude i uputstvu za sačinjavanje i podnošenje ponude. Ispunjenost uslova za učešće u postupku javne nabavke dokazuje se izjavom privrednog subjekta, koja se sačinjava na obrascu datom u Pravilniku o obrascu izjave privrednog subjekta. Ponuđač je dužan da tačno i nedvosmisleno popuni Izjavu privrednog subjekta u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije". Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke je uvidom u ponudu ponuđača Lutech SpA Milano utvrdila da je ovaj ponuđač u svojoj ponudi dostavio Izjavu privrednog subjekta kojom garantuje da će u toku trajanja postupka javne nabavke i realizacije ugovora o javnoj nabavci ispunjavati sve uslove za učešće u postupku javne nabavke koja je popunjena na engleskom jeziku, odnosno jeziku koji nije u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, dok je Naručilac predmetnom tenderskom dokumentacijom predvidio način i jezik na koji se ponuda sačinjava, a sve u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama ("Službeni list Crne Gore", br. 074/19 od 30.12.2019. 003/23 od 10.01.2023. 011/23 od 27.01.2023. 084/24 od 06.09.2024). Budući da je Izjava privrednog subjekta krucijalni dokaz za dokazivanje uslova za učešće u postupku javne nabavke koji su zahtijevani tenderskom dokumentacijom i ista se u skladu sa odredbom člana 120 stav 17 tačka 3 Zakona o javnim nabavkama ("Službeni list Crne Gore", br. 074/19 od 30.12.2019. 003/23 od 10.01.2023. 011/23 od 27.01.2023. 084/24 od 06.09.2024) nakon isteka roka za podnošenje ponuda, ne smije mijenjati i/ili dopunjavati, to Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke konstatuje da su se ispunili osnovi za obavezno isključenje privrednog subjekta Lutech SpA Milano iz postupka javne nabavke, osnovom člana 108 stav 1 tačka 5 kojim je propisano: "Naručilac će isključiti privrednog subjekta iz postupka javne nabavke ako utvrdi da: 5) nije dostavio izjavu privrednog subjekta ili dostavljena izjava ne sadrži informacije i podatke tražene tenderskom dokumentacijom ili je nepravilno sačinjena" U skladu sa navedenim, kao i u skladu sa članom 140 stav 1 tačka 4 kojim se navodi "Naručilac je dužan da poništi postupak javne nabavke ako nije podnijeta nijedna ili nijedna ispravna ponuda ili su ponuđači isključeni iz postupka" Komisija za sprovođenje postupka javne nabavke je predložila ovlašćenom licu Naručioca da donese Odluku o poništenju postupka javne nabavke, što je i prihvaćeno i odlučeno kao u dispozitivu odluke."

Dakle, iz navedenog činjeničnog stanja proizilazi da je naručilac pravilno i potpuno utvrdio činjenično stanje od značaja za postojanje osnova za obavezno isključenje žalioaca iz postupka javne nabavke. Naime, kako je naručilac predmetnom tenderskom dokumentacijom predvidio da se ponuda sačinjava na crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom, te kako je žalilac u Izjavi privrednog subjekta u poglavlju I. „Podaci o naručiocu, postupku i predmetu javne nabavke i ponudi“, u rubrici „Šifra postupka“, te u rubrici „Ponuda se podnosi za

predmet nabavke u cjelini/za partije“ zatim u poglavlju VI. „Uslovi sposobnosti privrednog subjekta“ pod tačkom A: ”Sposobnost za obavljanje djelatnosti”, na pitanje 1) popunio na engleskom jeziku, to Komisija za zaštitu prava nalazi da je isti postupio suprotno članu 5 stav 3 ZJN i tački 8 predmetne tenderske dokumentacije, odnosno isti nije sačinio Izjavu privrednog subjekta na jeziku ponude, što predstavlja osnov za obavezno isključenje iz predmetnog postupka javne nabavke shodno članu 108 tačka 5 ZJN. Ovo tim prije što Izjava privrednog subjekta predstavlja krucijalni dokaz za dokazivanje uslova za učešće u postupku javne nabavke koji su zahtijevani tenderskom dokumentacijom i ista se u skladu sa odredbom člana 120 stav 17 tačka 3 ZJN nakon isteka roka za podnošenje ponuda, ne smije mijenjati i/ili dopunjavati.

S obzirom da je žalba odbijena kao neosnovana, žalilac nema pravo na povraćaj sredstava koje je uplatio na ime naknade za vođenje žalbenog postupka, shodno članu 188 stav 5 ZJN.

Na osnovu izloženog, a primjenom člana 192 stav 1 tačka 7 ZJN, Komisija za zaštitu prava je odlučila kao u dispozitivu rješenja.

Uputstvo o pravnoj zaštiti

Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor tužbom Upravnom sudu Crne Gore u roku od 20 dana od dana objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava.

Danom objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava, smatra se da je rješenje uredno dostavljeno strankama u postupku, shodno članu 193 stav 4 ZJN.

Predsjednik vijeća,

Danilo Lj. Marković



Dostavna aredba:

- Objaviti rješenje na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava u roku od tri dana od dana donošenja rješenja,
- dostaviti u a/a.